

Porabje

ČASOPIS SLOVENCEV NA MADŽARSKEM

Monošter, 15. oktobra 2015 ☼ Leto XXV, št. 42

Küharova spominska iža - živa iža

11. septembra 2010 so po svetoy meši murskosoboški püšpek *dr. Peter Štumpf* blagoslovili nauvo pridobitev Slovencev na Madžarskom, »Küharovo spominsko ižo« na Gorenjom Seniki. Državna slovenska samouprava je te že več lejt planerala, ka napravi prvo »Slovensko zbirko« v Porabji. Tistoga ipa so stari farof na Seniki odavali, peneze je slovenska organizacija dobila prejk evropskoga projekta »Sosed sosedu«, z vodilnim partnerom RA Slovenska krajina. Nika je eške cujdala krovna organizacija, nika pa madžarska država.

Državna slovenska samouprava je nej samo zidino dojküpila, liki cejlo staro pohišstvo tō, nam je povōdo predsednik DSS *Martin Ropoš*, tak so leko na starom farofi nutpokazali, kak so živelj dugolejtni senčarski plebanoš *Janoš Kühar* pa s pomočjauv sodelavcov Direkcije muzejev Železne županije napravili cerkvenozgodovinsko razstavo. V štali so nutpokazane stare paverske škeri. V preminauči peti lejtaj je Küharova spominska iža funkcionerala kak »živa iža«. Vsiški drugi mejsec so držali delavnice za mlajše, pravi voditeljica zbirke *Ibolya Neubauer*, pekli so krū pa vrtanke, pleli cejkre, redli papernate rauže. Šaularge so vleti že trikrat meli tabor, ništerne učne vōre pa ranč tak tam držijo.

Največ lüstva je v Küharovo



Stari farof na Gorenjom Seniki zovē turiste - zovē mladino



Na terasi spominske iže so mogli mlajši (s pomočjauv vōzraščeni) dosta kukarce olūpati

spominsko ižo prišlo iz Slovenije, od turistov s piciklinami do predsednika matične domovine. Gnesnedēn je zbirka na interneti, zatok go gorpoiške vsikdar več lidi z Vogrske pa Avstrije tō.

9. oktobra letos se je Küharova spominska iža pá napunila z veselimi mlaščimi glasi iz Števanovec pa Senika. Za 5. oblejtnico sta Državna slovenska samouprava pa Slovenska narodnostna samouprava Gornji Senik organizerali »Kukarčni festival«. Šaularge so s pomočjauv vōzraščeni spoznavali, kak se na njivi kukarca berē, po tistom so go pa lūpali z veukoga kupa na srejdi obnovlene terase spominske iže. Zmejs je bilau eške več delavnic: v künji so leko pomagali pečti krū (z *Norbinom Gyečekom*), v maloj iži so redili bābe z lopinja (z *Iluš Časar Dončec*), na paudi pa je z njimi rauže s papera vogibala *Marija Balogh Čato*. Najbole korajžno je bilau te, gda so štiri starejše senčarske strine med lūpanjom začnile spejvati, tak ka je rejsan vse tak bilau kak v indašnji cajtaj. Kak so organizatorge planerali, rejsan je biu »dialog med generacijami«.

Državna slovenska samouprava dobiva stabilno financiranje za Slovensko zbirko, tak so leko gorobnovili teraso, aukna, ograjo pa kūrjenje. Če se vse prišika, je čaka eške veuko delo, morajo v red vzeti cejlo strejo spominske iže.

NOVO RADIJSKO OKNO: POZDRAVLJENA ŠTAJERSKA!

Razvoj medijev, namenjenih tudi Štajerskim Slovincem v Avstriji, je počasen, toda vzpodbuden. Ob televizijski oddaji *Dober dan, Koroška, Dober dan, Štajerska!* iz celovškega ORF (avstrijske Radiotelevizije), je odslej mogoče na celotnem območju, kjer živijo Slovenci, poslušati program *Radia Agora* iz Celovca. V Potrni, v Pavlovi hiši, deluje majhen radijski studio, v katerem nastajajo prispevki o dogajanju, življenju v takoj imenovanem *radgonskem kotu*, kjer je v vaseh ob meji še največ slovensko govorečih Avstrijcev (kot je uradna terminologija za mednarodno, z Avstrijsko državno pogodbo priznana manjšino na avstrijskem Štajerskem) in tudi prispevki iz Slovenije. Doslej oziroma od leta 2009 so v večjezičnem (v španščini, angleščini, slovenščini, nemščini, romunščini in bosanščini-hrvaščini-srbščini) »živem« program *Radia Agora* poročali o Slovencih, vendar je bilo potrebno postaviti tri oddajnike za prenos radijskega signala na Štajerskem. Zadnji pretvornik na gornjeradgonskem (Slovenija) gradu zagotavlja slišnost v delu južne Štajerske in Pomurja, ostala pretvornika delujeta v kraju Soboth/Sobota od leta 2012, v Leutschah/Lučane pa od leta 2013.

Na lepo obiskanem dogodku ob vklopitvi radijskega pretvornika Gornja Radgona so se v kulturnem domu štajerskih Slovencev v Potrni zbrali - kot smo na kratko že pisali - lokalni, regionalni in državni politiki in diplomati, slovesnost je popestril mešani pevski zbor Pavlove hiše, ki ga vodi Matija Horvat iz Beltinec.

Predsednica Kulturnega društva člen 7 za Štajersko mag. Suzanne Weitlaner je izpostavila prizadevanja za uresničevanje pravic slovenske narod-

ne skupnosti na Štajerskem. »Za to je bilo potrebno mnogo malih korakov. Sodelovanja z organizacijami na

Novice, na Gradiščanskem pa Hrvatske novine.) Ljudje, ki so hoteli ohraniti svoj jezik in svojo kulturo, so morali

dan, Koroška! Dober dan, Štajerska! že od leta 2009 priljubljena stalnica tudi na Štajerskem in je naš slovenski radijski spored slišen v predelih južne Štajerske že tri leta in pol, bomo sedaj dobili z novim oddajnikom še več poslušalk in poslušalcev.«

Na slovesnost je prišel tudi deželni direktor ORF za Štajersko Gerhard Draxler: »Nov oddajnik za slovenski radijski spored ni le tehnična širitev, temveč ima poseben pomen in

kar smo lahko vsi ponosni. Je pa tudi pomemben signal samoumevnosti in obojestranskega spoštovanja med obema narodnostnima skupnostma.« Minister za Slovence v zamejstvu in po svetu, Gorazd Žmavc je v pisnem sporočilu zapisal: »Takšni dogodki so za pripadnike avtohtone slovenske manjšine v deželi Štajerski pomembne prelomnice, saj je bila slovenščina na Štajerskem skozi desetletja izrinjena iz javnega prostora. Ministra še posebej veseli, da je slovesnost v Pavlovi hiši, »ki je srce kulturnega delovanja slovenske manjšine na Štajerskem, in ki si s kulturo sobivanja in sožitja ter dialoga že vrsto let prizadeva, da bi se slovensko besedo slišalo v domačih krajih.«

Kot pomenljive kaže omeniti besede župana Radgone Heinricha Schmidlechnerja, da pomeni dogodek pomemben prispevek k sožitju in skupnemu življenju v tem prostoru. Za slovenskega veleposlanika na Dunaju dr. Andreja Rahtena se je z vključitvijo oddajnika zgodil zgodovinski dogodek za štajerske Slovence. S tem se uresničuje vsebina Avstrijske državne pogodbe, ki opredeljuje tudi medijsko obveznost do manjšin. Dogodek pomeni, po besedah veleposlanika, utrjevanje sodelovanja v Evropi, kar je v času, ki ga živimo, še kako pomembno, največ pa seveda za medijsko oskrbo štajerskih Slovencev.

Tako imajo štajerski Slovenci v okolju, kjer jih živi v zvezni deželi največ, aktualen program, ki ga pripravljajo stalni sodelavci iz Slovenije, ki bodo poročali tudi o čezmejnem sodelovanju in dogodkih v Sloveniji. Reportaže, poročila, pogovori, servisne in druge informacije so vključene v celoten program *Radia Agora*.

Ernest Ružič



Politiki, diplomati, predstavniki ORF in uredniki, ki so pozdravili vključitev oddajnika za spremljanje *Radia Agora* v prostoru, kjer živi največ slovenske manjšine: župan Radgone Heinrich Schmidlechner, tehnični vodja ORF Norbert Grill, deželni poslanec Anton Gangl, Gerhard Draxler, štajerski deželni studio, mag. Suzane Weitlaner, KD člen 7, Lojze Wieser, Radio Agora, veleposlanik dr. Andrej Rahten, Karin Bernhard, koroški studio ORF, Karheinz Papst, gradiščanski deželni studio ORF, Marijan Velik, studio ORF v Celovcu in Angelika Hödl, Radio Agora

obeh straneh Mure krepijo kulturno raznolikost naše regije. H kulturni raznolikosti pa sodi tudi jezik, zato je pomemben del našega dela v učenju in ohranjanju slovenščine... Sedaj bo mogoče spored *radia Agora* s sodelovanjem ORF poslušati tudi v okolici Radgone. Novo južno štajersko okno »Pozdravljena, Štajerska« bo z zanimivimi prispevki okno te regije še bolj odprlo in vabilo k poslušanju in sodelovanju v obeh jezikih.«

Še posebej pomenljiv je bil nagovor Lojzeta Wieserja, predsednika odbora *Radia Agora*, ki je dejal, da je s šestdesetimi leti Avstrijska državna pogodba postala gospa srednjih let. »Po šestdesetih letih se je končno izpolnila zadnja luknja na področju medijev v členu 7 ADP. (Dodajmo, da ne v celoti, ampak pri elektronskih medijih, ker štajerski Slovenci svojega tiskanega medija nimajo, kakor imajo na Koroškem tednik

pokazati ogromno potrpežljivosti in domišljije.« Eden izmed vodilnih radijskih ljudi je še poudaril: »S ponosom lahko povemo: Radgona/Bad Radkersburg je bogatejši za posebno radijsko ponudbo. Predvsem zato, ker nekomercialni svobodni radio »Radio Agora 105,5« zainteresiranim osebam omogoča, da se v okviru »prostega dostopa« vključijo v oblikovanje radijskega programa in tako govorijo in slišijo jezik. Lahko oblikujejo svoje oddaje ali pa poslušajo dnevni lokalni radijski program, ki je edinstven v tej obliki.«

Direktorica ORF na Koroškem Karin Bernhard je bila kratka: »25. september je pomemben dan za slovensko narodno skupnost na Štajerskem, ker bo odslej slovenski jezik še bolj prisoten v javnosti.« Vodja slovenskih sporedov ORF na Koroškem Marijan Velik: »Potem ko je slovenska televizijska oddaja Dober

simbolično moč v šestdesetem jubilejnem letu naše državne pogodbe.« Mnenje generalnega direktorja ORF dr. Alexandra Wrabetza pa je: »Za ORF kot medijsko podjetje v službi družbe je oskrba avstrijskih narodnih skupnosti del lastnega pojmovanja daleč prek zakonskih nalog.«

Zvezni minister za umetnost, kulturo, ustavo in medije dr. Josef Ostermayer: »Tako Avstrijska državna pogodba kot tudi zakon ORF predvidevata za slovensko narodno skupnost v Avstriji zastopnost v njihovem jeziku.« Minister je omenil tudi, kako so potekala prizadevanja za postavitev dvojezičnih topografskih napisov na Koroškem pred štirimi leti, s čimer je bil rešen več desetletij trajajoč spor, za postavitev oddajnika v Gornji Radgoni »pa kaže, da predstavlja dvojezičnost v štajersko-slovenski obmejni regiji pomemben del skupnega vsakdana, na

Baug ne bije z botom

V petdeseti letaj so več slovenski pa vogrski držin vöodpelali iz Porabja na Hortobágy. Med njimi so bili Mlinarna tetica po možej Šömenek Mariška s svojo držinov iz Števanovec tü. Gnes, pri 96. lejtaj, hvala Baudji s friško pametjov pa zavole dobrim zdravdjom živejo v svojem rami v Števanovci. Mlajši, steri so se že vsi davnik vöodnesli z gnejzde, veltji skrb majo na svojo drago mater, z veltjim poštanjaum nji gora primejo, nji s svojimi držinami radi razveselijo. Skur napuna je stoj doma pri njij, kak gda sem ji gora ziskala, se je ranč najmlajša čer iz Slovenske vesi, Ana Vadász, brigala za dobro volo pa opravljala potrebno delo.

- *Tetica, kak pa gda so vam dali na znanje, ka vás tü vöodpelajo na Hortobágy?*

»Nam so na znanje nej dali, litji po drüdjij lidaj smo zvedli, ka do nas tapelali. Zatok sem pa v takšno veliko lado nika gvanta nota spatjivala. Tak, ka smo navekša kreda bili. Dapa vnoči, gda so prišli, je takšen rogat bijo, ka tisto nej za prajti bilau. Mlajši so mali bili, tistoga reda nej bila takšna modrija, srmastvo bilau, gvanta, prbiranja je nej bilau. Gvant sem večer vözapralla pa sem ga töj v tjöjnji gora djala, töj je poseno, tistoga sem zazranka nanj dejvala. Drügo je vsé töj ostalo, zvöjn tiste lade gvanta. Spodkar pri pauti so nas na kaula spatjivali, po tistim pa na motore.«

- *Kam so vas pelali z motori?*

»V Varaš pa taum so nas nota stiskali v bagaune. Meli smo kozo, tisto smo tü s seov pelali. Na, tisto nam je té taum dola malo pomagalo. Gda smo taprišli na Tiszaszentimre, te smo tak eno nauč venej na vedrini spali. Tak, ka je postelin gvant, ka smo ga s seov pelali, vse motjer bijo zazranka. Na drüdjij den so nas pa tadale pelali na Lászlómajor.«

- *Steroga leta je tau bilau?*

»Petdesetprvoga leta, majuša.«

- *Tjelko mlajšov ste meli pa v kakšni lejtaj so bili?*

»Šest mlajšov, Ani je bila najmenša, leto dni stara. Karec je pa bijo najvekši, dvanajset lejt star (na žalost gnes že pokojni).«

- *Gde pa kak ste živali v deportaciji s tau lejpo veliko držinov?*



Na 95. rojstni den so tetico Mariško gora pozdravili vsij mlajši s svojimi držinami pa žüpan vesi

»Tak po srmačkom. Takšne zidine so bile kak ena štala, depa nej, ka so taum laknivali tisti, steri so delali na marofi. V enoj maloj iži smo bili mi pa veričtji ěrcatjini. Dvej posteले smo meli pri stanej pa dvej na srejsda, telko mesta je bilau, kak etak na raub leko üšo. Zatok je tjöjnja bila, štiri iže so na enom špajerti leko tjöjale, če si je stoj kaj sto. Drv nej bilau, pa smo te na njivaj dojanovo korenjé vtjüp brali, pa smo s tistim nalagali. Nej bilau taum, ka bi se leko skaupo ali mujo. Človek mogo kradniti pa tak.«

- *Ka ste leko dali mlajšom djesti v tistom srmastvi?*

»Vej pa tjöjnja je bila taum, ka so tjöjale pa so kröj vozili, pa ka je stoj sto, depa pejnaz nej bilau, dočas je nej v delo stau-po mauž, ka bi pejnaze slöjžo. Litji kröj je po vaula bijo, ka so mlajši mali bili, pa so te kröj tak davali kak veltjim.«

- *Vi ste gvüšno z mlajši mogli biti. Ka za dela so pa meli vaš mauž?*

»Dja sem doma bila, litji gda smo že sé na Vép prišli, töj so že malo vekši mlajši bili, pa je bijo eden krtejs (vrtnar), ta sem odla pomagat, pa sem te malo pejnez dobila, ovak sem nej mogla trno delati. Mauž je taum dola na Hortobágyi pri svinjaj bijo, na Vépi pa pri

konjaj.«

- *Mlajši so leko odli v kakšno šaulo ali so vekši že tü mogli kaj delati?*

»Nikam so nej mogli odti v šaulo. Na Vépi na marofi je prejdjen vpamet vzejo, ka smo v srmastvi, vej taum dola nej,

Pa tak je té Karec furt mogo titi s prejdijim, s kočüjom ga je vozo. Djaužak je pa vodau noso, taši mali bijo, pa tak vejndar zatok takši mali austo«, se zasmejejo na žmana mati Mariška.

- *Kak ste ji leko ravnali s tistim, za lado valaum gvan-tom?*

»Domau sem pisala pa mi je mati od moža (tašča) doma zašila gvant pa tadola poslala.«

- *Gda ste prišli na Vép?*

»Petdesettretjoga leta, gda je Nagy Imre gora stau-po, potistim smo prišli na Vép. Mi pa Buncovi s Kerkáskápolna smo bili prvi, ka smo od tistec leko kraj šli. Töj smo tü dugo bili, depa töj je zatok vcejlak ovak bilau, domau smo nej smeli titi, ka je raum nej prazen bijo.«

- *Gda ste vö bili odpelani, ste eštie dva deteta rodili. Kak je taum na tistom srmastvi na Hortobágyi leko ena žena porodila pa gora ranila dej-te?*

»V špitalaj v Abátszalóki sem mejla Imina. Težko je bilau, grauba zima je bila, mrzlo je bilau. Kak smo postale meli vtjüp djano, taum na srejsda sem ga nota djala pa ga nota odejvala. Na Vépi sem pa Jenőna mejla, taum mi je že ležej

bilau. Tau sem dja taum dola oblöjbila, ka aj nas Baug domau pomore, eštie eno dejte porodim. Na pa sem te eštie ednoga mejla, depa tisti je devet mejscev star bijo, ka je mrau.«

- *Kak ste leko domau prišli na svoj daum?*

»Od moža sestré mauž je prišota, aj demo domau, ka so konji že töj doma, depa tiste tü trbe-lo plačati znauva. Pa gda so nas odpelali, te je krava bila, telica, bujactje pa čoka s pravci, tisto nika nej bilau. Prazen raum, vse so vöporobili.«

- *Kak je smelo lüstvo z enim drüdjij naprajti tau grdo delo?*

»Ka je bijo mali lapec, tisti je pravo, tej večä töj nado odli.«

- *Kak ste leko začnili znau-va?*

»Jaj, tau ti človek ranč ne more taprajti. Dosta sam se mantra-la. Vej, gda je naprej prišlo, ka so gora tjipüvali maline pa djagode. Töj pri lötéra sam nota stanila pa na Verici pri Borovnjatja sem pa vö prišla, skaus tagora sem maline brala. Pa od tistec pejšti domau. Pa mauž je pelo v Farkašovce, ka so taum tjipüvali. Gauštjo so nam vkraj vzeli, smo nej meli. Vsikši tjipüvo vsikšafela gvant, dja sem sebi nej mogla. S toga, ka sem djagode pa maline vtjüp nabrala, sem mlajšom gvant tjipüvala.«

- *Gnes, gda ste 96 lejt stari, na svoji nogaj odite, sami sebe eštie zveksoma ta opravite.*

»Če bi dja nej spadnila töj v tjöjnja, gda se mi je čonta paučila! Od tistoga mau bola teštiej odim. Do tejsa mau se eštie sčistim, ka je vekši gvant, tau mlajši, gnauk eden, gnauk drüdjij zaperejo. Ovak eštie zatok vala Baudji se tadržim. Mlajši mi dosta pomagajo, skur vsikši den pride steri, pa me napuna zovejo po telefoni tü.«

- *Trno dobro vardjate nazaj. Dosta si zmišlavate nazaj na tista lagva lejta?*

»Dostakrat, dosta mi vse takšno na pamet pride, eštie prvim, kak so nas ta odpelali. Vidiš, ka mena mati mrla, ka

sem dvajsti lejt stara bila, pa te potistim je vse name spadnilo, vanej, po njivaj, doma. Nejsem vedla tjöjati, nej pečti, vse sem se od moža materé navčila.«

- *Te ste se vi rano mogli oženiti tü.*

»Devetnajset lejt stara sem bila. Te mi že mati betežna bila, pa te prej prvin kak mrdje, aj se oženim. Na pa te tak, k fašentja sem se ženila, pa té v leta že tak mrla.

- *Kak je te leko živo en mladi par?*

»Težko je bilau sprvoga, depa zatok itak. Večkrat sva se kaj štükala, depa tak nej kak zdaj. Na pa takšna modrija je tü nikdar nej bila. Dosta mlajšov je bilau pa srmastvo, depa v nedelo sem dja gvant nikdar nej prala. Ka so meli, tisto so nasé djali. Zdaj pa prbejrajo z gvan-tom, pa ne vejo, ka do delali. A, bola aj človek nika ne goči.«

- *Koga so vöodpelali, vsi vejte, sto so krivi bili za tau z vesi, sto so vas zglasili gora. Kak ste leko tisti lidam odpistili te veltji grej?*

»Trno težko. Vej, ka smo na Vépa bili pa sem večkrat üšla nota v Somboteo, pa te gnauk sem se najšla z njim. Pa vcuj k mena dé, rokau mi dá, pa mi pravi, „pa ste töj“. Pravim, töj, zaman si nas dau tapelati, ka smo töj. De sem ma pa rokau nej dala. Kak pravijo, Baug ne bije z botom.«

- *Vas Baug fejs rad mora meti, ka ste telko trplenje vö prstali pa v dobrom zdravdji tak lejpa lejta zadobili.*

»Vej pa ritkarovskoga Miškana žena, Vajnina, tista mi je djala, Vas prej Baug trno rad ma, ka takšna doudja lejta leko mate. No pa, zdaj že dvej leta ne odim k meša. Depa zatok mi je Baug vsikdar pomagajo, vsikdar. Vej, gda smo že meli nazaj maro, potejm ka smo nazaj prišli, je v tjedna meša bila, sem doma ta opravila, pa sem večer itak üšla k meša. Pa gda večer dola ležem na postalo, vsikdar Marijo pa Boga zovem na pomauč.«

Klara Fodor

OD SLOVENIJE...

Vlada razrešila Larsa Nyberga

Predsednik vlade Miro Cerar je po seji vlade pojasnil, da je finančno ministrstvo po uvedbi nove plačne politike zahtevalo, da Družba za upravljanje terjatev (DUTB) uskladi pogodbe, vendar se to ni zgodilo. Zato je vlada soglasno ugotovila, da pri predsedniku uprave DUTB-ja Larsu Nybergu obstajajo razlogi za predčasno razrešitev. Cerar je tudi povedal, da so na podlagi temeljite razprave ugotovili nepravilnosti tudi pri glavnem izvršnem direktorju Torbjörnu Manssonu, zato so soglasno sprejeli sklep, da ga odpokliče kot člana upravnega odbora, nato pa naj ga izvršni odbor DUTB-ja še razreši kot izvršnega direktorja. Nybergovo razrešitev je vladi kot skupščini DUTB-ja predlagal finančni minister Dušan Mramor, ker je izgubil zaupanje vanj. Nyberg naj bi Mramorja namreč zavajal z informacijami, da so pogodbe o izplačilih popolnoma usklajene z novo politiko prejemkov. Vlada se je seznanila tudi s poslovnim načrtom DUTB-ja za obdobje do leta 2022, ko naj bi slaba banka prenehala delovati. Zaradi pričakovanih izboljšanih razmer na trgu načrtujejo povečanje vrednosti premoženja za približno 120 milijonov evrov, kar pomeni 216 milijonov evrov ob izteku življenjske dobe DUTB-ja.

Petina prebivalstva Slovenije stara 65 ali več let

Januarja je bila skoraj petina prebivalstva Slovenije stara 65 ali več let, leta 2060 pa naj bi bil skoraj vsak tretji star 65 let ali več. Projekcije do leta 2080 pa napovedujejo, da naj bi se posledice "baby-boom generacije", rojene v petdesetih letih preteklega stoletja, do takrat že počasi iztekle in starostna piramida naj bi se začela postopoma stabilizirati. Povprečna starost umrlih prebivalcev Slovenije je bila lani 76,9 leta, in sicer za moške 72,7 leta, za ženske pa 80,9 leta. V Sloveniji odhajajo ljudje v pokoj sorazmerno mladi. Ženske so se lani starostno upokojevale s povprečno doseženo starostjo 58 let in 11 mesecev, kar je le eno leto in osem mesecev več kot leta 2005. Moški pa so se lani upokojevali s povprečno doseženo starostjo 60 let in 11 mesecev, kar je celo devet mesecev prej kot leta 2005.

Portal Slovenci v sosednjih državah

V prispevku bom predstavila portal Slovenci v sosednjih državah, ki sem ga spoznala poleti. Zagovornica Slovencev v madžarskem parlamentu, Erika Köles Kiss, me je kot predsednico Društva porabske mladine zaprosila, naj se povežem z gospo Barbaro Kampos. Takrat še točno nisem vedela, kakšno delo ona opravlja. Vedela sem le toliko, da bo vesela, če ji bomo posredovali slike in poročila o naših dogodkih. Sama sem bila tudi vesela, saj sem vedela, da bi bilo to zelo dobro tudi za nas, saj bi nas spoznal še širši krog ljudi. Z omenjeno gospo sem se povezala preko spleta in takrat izvedela, da je urednica in koordinatorka portala Slovenci v sosednjih državah. Od tega časa naprej sem ji vedno posredovala informacije o tem, kaj se dogaja z mladimi v Porabju. Kmalu pa sem opazila, da poleg na-

Cilj pa je boljše medsebojno spoznavanje in da bi tudi Slovenci, ki živijo v Sloveniji, boljše spoznali Slovence, ki živijo v zamejstvu.

Zakaj sem se odločila, da bom sedaj pisala o tem portalu? Ker so ga 6. oktobra predstavili v studiu 3 Televizije Koper – Capodistria. Poleg tega pa

Slovencev na Madžarskem Jože Hirnök.

Ker pa gre za Slovence v zamejstvu, so na dogodek povabili tudi ministra Urada vlade RS za Slovence v zamejstvu in po svetu Gorazda Žmavca, ki se dogodka ni mogel udeležiti, zato je Urad zastopal Dejan Podgoršek.

Ko je potekalo snema-



Predstavitveni videospot portala Slovenci v sosednjih državah



Snemanje videospota v Porabju

ših prispevkov redno objavlja tudi spletno obliko našega tednika Porabje.

O portalu za Slovence v sosednjih državah lahko povemo, da je stičišče aktualnih informacij o življenju in delovanju pripadnikov slovenskih manjšin in njihovih organizacij v Italiji, Avstriji, na Hrvaškem in na Madžarskem. Skrbnik portala je Regionalni RTV-center Koper-Capodistria, soustvarjajo pa ga Slovenci, ki živijo na Madžarskem, Hrvaškem, v Italiji in Avstriji. To je posebnost portala, ki ima namen, da na enem mestu zbere informacije o dogajanju med Slovenci v sosednjih državah.

Portal ima tudi t. i. stalne »sodelavce«, ki redno pošiljajo gradivo o pestrem dogajanju. To so: novinarji slovenskih uredništev Deželnega sedeža RAI v Trstu, novinarji časnika Primorski dnevnik, ustvarjalci slovenskega programa v Deželnem sedežu ORF Celovec, ustvarjalci tednika Porabje, člani Društva porabske mladine ter člani slovenskih društev na Hrvaškem. Poleg tega pa objavljajo tudi vsebine in od-

daje o Slovencih v sosednjih državah, ki jih ustvarjajo sodelavci RTV Slovenija.

Portal je obstajal tudi doslej, ampak sedaj je res zaživel. Pomembno pa je omeniti tudi to, da ustvarjalci želijo vsebinsko približati mladim in so ga zaradi tega v celoti prilagodili novemu načinu uporabe spleta, za vse mobilne naprave. Razen tega je stran obogaten s številnimi povezavami, novimi rubrikami, avdio in video vsebinami. Na portalu pa lahko v živo poslušate kar štiri radijske postaje, in sicer Radio Koper, Radio TrstA, Slovenski radio ORF in Radio Monošter.

zato, ker so za portal pripravili osebno izkaznico, v kateri je predstavljeno tudi Porabje, saj je snemalna ekipa obiskala tudi nas. Ekipo sva sprejeli predsednica Društva porabske mladine Martina Zakocs in glavna ter odgovorna urednica časopisa Porabje Marijana Sukič.

Iz Porabja sta se predstavitve udeležila predsednik Državne slovenske samouprave Martin Ropoš in predsednik Zveze

nje, se je izoblikoval slogan portala, ki zveni takole: »Smo na drugi strani. Smo na vseh straneh. In smo na enem mestu!«

Upam, da mi je uspelo vzbuditi vaše zanimanje za portal in ga boste obiskali. Če pa boste imeli kakšno gradivo, ga lahko tudi posredujete urednici Barbari Kampos.

Martina Zakocs

Foto: Barbara Kampos,

Davor Lonžarič

Kozarjevi dnevi 2015 v Odrancih



Župnija Odranci že od leta smrti msgr. Lojzeta Kozarja v sodelovanju s KD Osem src organizira Kozarjeve dneve v okviru srečanja skupin cerkvenih ljudskih pevcev z naslovom Odimo spejvat. Tema letošnjega srečanja je bila družina, Jezus, Marija in Jožef. Na prireditvi 4. oktobra je sodelovalo 6 skupin iz Prekmurja in Ljudski pevci ZSM Gornji Senik. Porabska skupina je pod vodstvom Vere Gašpar zapela pesmi z naslovom Oča mel je tri sine in Marija se zdaj trudi.

Gyöngyi Bajzek

ROMANJE ŠTEVANOVČANOV V TIHANY

3. oktobra 2015 je Slovenska narodnostna samouprava Števanovci organizirala romanje v Tihany. Zjutraj ob sedmih smo startali iz Števanovec. Avtobus se je lepo napolnil.

Žal, naš župnik se nam ni mogel

Ob 11. uri smo si ogledali kratek film o Tihanyu. Že smo težko čakali, da si lahko ogledamo baročno cerkev. Turistična vodnica nas je peljala v cerkev in nam razložila, kdaj in kako so jo gradili.

Za nas, ki smo bili tukaj prvič, je



pridružiti, ker je popoldne imel druge obveznosti, zato smo izvedli program brez njega. Zelo lepo vreme je bilo, »Bog nas je videl«, zato smo veliko molili in peli že na avtobusu.

Z nami je bil tudi član našega cerkvenega zbora Ferenc Sütő, ki si prizadeva za slovenske cerkvene pesmi, da se ne bi pozabile. Z le-

bilo zelo zanimivo. Ogledali smo si celo opatijo, sedaj je v njej 9 menihov. Imajo tudi osnovno šolo. Ta dan so imeli neko konferenco.

V muzeju imajo stalno razstavo, ki predstavlja gospodarstvo, življenje menihov, njihovo delo na posesti. Videli smo tudi kopijo ustanovne listine benediktinske opatije Tihany, v kateri so zapisane prve



pim glasom in z lepimi molitvami v kapeli je olepšal romanje. Ferenc je tajnik slovenske zagovornice in ima slovenske-števanovske korenine, v srcu nosi Slovence v Porabju.

Na avtobusu smo molili rožni venec v narečju. Hvala ženskam, ki že več let hodijo z nami in prenašajo na mlade katoliško vero in slovenske molitve.

Okrog desetih smo prispeli v Tihany. Najprej smo si od zunaj ogledali cerkev in opatijo. Potem smo šli v kapelo. Tam smo molili in peli svete pesmi. Hvala cerkvenemu pevskemu zboru za lepe slovenske in madžarske pesmi.

madžarske besede.

Ob pol enih smo šli na kosilo. Po kosilu smo imeli do treh prosti čas, vsak se je malo lahko sprehodil in si ogledal Tihany.

Pot nas je peljala do Badacsonya. Sprehajali smo se, gledali Blatno jezero, ladje in tudi korzo. Imeli smo možnost, da spijemo malo dobrega vina.

Ob šestih smo se napotili domov, na avtobusu je bilo veselo.

Hvala vsem, ki so se nam pridružili in preživeli lep dan z nami. Lepo je bilo videti, da starejši in mladi sodelujejo in se razumejo.

Agica Holec
predsednica

Fotoreportaža

Traktorji in traktoristi na Festivali djabok



Sto de bole krepek?



Gledalci, steri so poglednili, kak so traktorge tekmovali



Traktor, steri je najbolje na tiu djau, je pripelo Lali Hanžek



Velki in mali traktoristi

... DO MADŽARSKE

Umrli je Árpád Göncz

V 94. letu starosti je 6. oktobra umrl Árpád Göncz, prvi predsednik države po demokratičnih spremembah na Madžarskem. Árpád Göncz je bil rojen 10. februarja 1922 v Budimpešti, leta 1944 je diplomiral na pravni fakulteti univerze Pázmány Péter. Svojo politično pot je začel leta 1945 v stranki malih posestnikov, ob tem da je urejal list stranke, je bil tudi sekretar parlamentarne skupine stranke, pozneje njen generalni sekretar. Ko so stranko prepovedali, se je zaposlil kot pomožni delavec. Revolucija leta 1956 ga je našla v stranki Madžarska kmečka zveza. Po padcu revolucije je sodeloval pri sestavljanju memoranduma Madžarskega demokratičnega neodvisnega gibanja. Leta 1957 je pomagal pri tem, da so rokopis Imreja Nagya V bran madžarskemu narodu odnesli v tujino. Maja leta 1957 so ga priprli in ga leta 1958 obsodili na do smrtne kazen. Leta 1960 se je udeležil gladovne stavke v zaporu, čez tri leta so ga pomilostili. Novo življenje je začel kot prevajalec anglo-ameriške literature, prvi svoj roman je objavil leta 1971. V Zvezi madžarskih pisateljev je od leta 1981 vodil sekcijo za prevajanje, v letih 1989-90 je bil predsednik Zveze madžarskih pisateljev. Od začetka je deloval v demokratični opoziciji, bil je ustanovni član liberalne stranke svobodnih demokratov. Maja leta 2000 je postal poslanec madžarskega parlamenta, 3. avgusta istega leta ga je parlament izvolil za prvega predsednika demokratične države. Funkcijo je opravljal dva mandata. 3. avgusta 2000 ga je nasledil Ferenc Mádl. Árpád Göncz je bil zelo priljubljen predsednik, neposreden in prijažen do ljudi, zato so ga tudi imenovali Árpi bácsi (stric Árpi). Árpád Göncz je gojil posebno simpatijo do Slovenije in njenega takratnega predsednika Milana Kučana, kakor tudi do Porabskih Slovencev. Porabje je obiskal večkrat, leta 1992 sta s slovenskim kolegom odprla mejni prehod Gornji Senik-Martinje.

Ka, vas so zdaj te zagnali?

Na Gorenjom Seniki na Janzevem brejgi žive Skinina Ana, po možej Gyeček. Telko rauž, grauzdja pa drejv ma posajeno kauli rama, ka s pa-uti se komaj vidi ram. Istina, od tauga je iža samo lepša, tak vōgleda, kak če bi v pūn-gradi bila. Kak prejk po dvorišči dem, eden mali pes pride k meni. Ne laja, bola mi paut kaže, kak pridem do dver. Še prvin kak bi klūko prijo, dvera se na velke odprejo, pa tetica Ana stojijo na pragi.

- *Skur sem mimo odišo, zato ka od rauž pa drejvga nejsem vido vašoga rama. Tau ste vse vi posadili? pitam tetico Ano, še prvin, kak bi se poklono.*

»Pa sto bi posado, samo edno trnovo raužo mam, štero je moja tašča (anyós) posadila v ograchenki. Vejš, ka tau sem vse ge posadila, vej pa ge sem že stara.

- *Kakšna je tista rauža, ka go je še vaša tašča taposadila?*

»Tau je edna trnjova rauža, štera vsikšo leto vōpožene. Male rauže ma, dapa fejest denajo, gnesden že taše ne najdeš tū v krajini.«

- *Kak tau, ka tak dosta vse mate posajeno kauli rama?*

»Fejest rada mam rauže pa sadje, drūgo pa tau, ka gda sonce sije, te je tū dobro, zato ka drejvge pa rauže sejnco držijo.«

- *Kak tau, ka so slive še na drejvi?*

»Nej je bilau dosta, samo telko, ka je moja vnukica malo kompota tadejvala, par betvi je na drejvi, tisto pa že tam ostane.«

- *Tetica, če gledate televizijo, te leko vidite, kelko begun-cov dé prejk rosaga. Tašo je že bilau, samo te so Vaugri šli proto Avstriji. Vi ste tū pa ulek pri avstrijski meji. Kak ste vi tau doživeli petdesetstoga?*

»Dočas, ka nej bilau meje, dočas smo mi dosta odli prejk v ves St. Martin. Samo te, gda

so mejo potegnili, te se je vrag skazo, pa več ranč prejk pogledniti smo nej smeli, nej ka bi taprejk šli. Potistim že samo petdesetstoga je leko prejkūšo, pa te gda so tej NDK-ci (Vzhodni Nemci) prišli.«

- *Iz NDK-na (Vzhodne Nemčije) kak so sé najšli, gda eške dosta Porabcov bi zablaidilo?*

»Tau ne vejim, oni so samo šli tū pod auknom pa so pitali, gde so, pa kak pridejo v Avstrijo. Vejš, kelko lūstva je tū prejkodišo, pa nej samo te, gda je slobaudno bilau, liki po črnem. Največ je iz vesi bilau, zato ka oni so znali, gde ta trbej titi, aj je ne zgrabijo.«

- *Ograja je bila na meji?*

»Pa vejš, ka je bila, sledkar petdesetsedmoga leta so še pa mine (akna) dojsklali.«

- *Kak vi tau vejte?*

»Vej pa mi smo tam kopali pa pucali mejo, prvin kak smo mi taprišli, sodacke so te mine dočas vōzakapčili, nej ka bi v luft odišle, če stoj nanje stauipi. Sledkar že nej trbelo, zato ka te brge so že vse na gnako zoblili, pa te je že traktor odo.«

- *Kak nagausta ste mogli okapati mejo?*

»Vsikši mejsec smo šli okapat, za tau smo na den tresti forintov dobili, sledkar že stau.«

- *Iz vesi je dosta lidi odlo okapat?*

»Vsi zamaj, edni so na slasko mejo šli, drugi so pa na avstrijski meji okapali.«

- *Tistoga reda je tau dobra plača bila?*

»Če dobra bila ali nej, si mogo delati, drūgoga slūža nej bilau. Sprvoga smo par dni zgotauvili, zato ka nas dosta bilau, sledkar že več dni smo

okapali, zato ka edni so že meli slūžbo.«

- *Te ste vi dostakrat bili na*



Skinina Ana

Tromejniki.

»Ah, vraga, tau je od tec daleč, samo parkrat sem bila tam. Vejn, ka gnauk sem odla tam, pa sem tak trūdna gratala, ka sem skur nej mogla domau. Te sem eške tak mala bila. Braunštejn Ilonki mauš je name gora na te kamen, na Tromejnik posado, pa te sem tam tak sejdla, na tau se sploy dobro spominjam.«

- *Zdaj, ka več nega meje, zdaj se prejk leko z avtonom pela. Je kakšna paut?*

»Tū pri nas se je leko prejkpe-lo, samo zdaj že velke grabe so, pa zato ne more. Tam kak je križ, tam se pa leko pela.«

- *Če ste tū prejk meje šli, kak ste doma, te ste kama prišli?*

»Ta, kak je grof Batthyány emo dvorec (kastély), tau je od tec dva, tri kilometra.«

- *Vi ste odli tam?*

»Vejš, ka sem odla tam, po bojni, gda so Rusi tam vse vkūpzmatali, pa vse so vōzlūčali. Lūstvo je taodlo, pa če je kaj valaun bilau, te so tisto domau nesli. Bui taši, šteri še edno omaro domau neso. Gda so najprvin tū sé prišli Rusi, te sta moj oča pa Kujsalin Djančin mogla z njimi titi

pa pokazati, gde je dvorec. Mi smo brodili, ka gotovo bau, več nikdar neta doma odla, dapa na srečo so je pistili. Sledi so odli od grofa niši, pa vse nazaj trbelo dati, steri je kaj z dvorca vōprineso.«

- *Gda so leko es prejkprišli?*

»Včasim po bojni, vej pa te je eške nej bilau meje, samo tam štiridesetausmoga, devetoga leta, zato ka sprvoga so vōsekali pa vōkopali.«

- *Dosta vrejdnosti je bilau v dvorci, ka so Rusi vōzlūčali pa odnesli?*

»Dosta vse vrejdnosti je tam bilau, stejne so pune bile s kejpami, omari, posauda, škir, vse je tam bilau, vse je tak bilau tam, gda so Rusi prišli, kak gda so eške živeli v dvorci. Rusi so pa tau vse vōzlūčali, vkūpstrli pa tarazdelili.«

- *Kelko ste stari bili, gda se je tau godilo?*

»Ge sem se tridesetštrtoga naraudila, tau je pa štridesetpetoga leta bilau, tak ka dvana-jset lejt stara sem bila.«

- *Gda se je meja potegnila, potistim je tū dosta sodakov odlo.*

»Tū so cejli den gora pa tadoj sodacke odli, gda smo pa pri meji delali, te so nas pa tam skrb meli, eške prejk pogledniti je nej bilau slobaudno. Mi smo parvico meli, ka smo tam leko delali, dapa samo potistim, ka je sonce gorprišlo pa samo do tistoga mau, ka je sveklau bilau. Vsikši mejsec smo mogli podukšavati tau pravico, ovak bi nej mogli delat odti k meji. Telko je dobro bilau, ka tistoga ipa se je nej trbelo bojati od tauvajov pa nej trbelo dvera zapirati.«

- *Zdaj, gda so meje zbrisali, te ste vi šli kaj prejk v Avstrijo, ta gde ste prvin odli?*

»Šli smo, ge sem mislila, ka tam mo koga poznala, dapa več ne živejo, štere sem poznala. Tak ka zdaj že bola samo z avtonom se pelamo kaulak nad Ženavce (Jennersdorf) kaj kipūvat. Prvin (pred boj-

nov) smo dosta odli prejk na grofosko, dočas nej bila meja, zato ka tam smo dobili grūnt, njive, ka smo leko delali tak z arende (najem) ali smo z delom dolazaslūžili.«

- *Vi ste zaka nej odišli petdesetstoga leta, gda je revolucija bila, prejk v Avstrijo?*

»Ge sem tō tam bila, cejla družina, eške Lonko, ka je šofer, je z nami biu, samo nazaj domau smo prišli.«

- *Zaka?*

»V Grazi smo tetico meli, pa smo go dojpovzvali ta, gde smo mi bili. Tam je nam ona pravla: 'Ka, vas so te zdaj zagnali ali ste sami prišli?' Gda tau nam pravla, te smo mi gorprišli, ka ona se je nam nej tak fejest veselila, kak smo mi tau mislili, zato smo pa te bola domau prišli.«

- *Vam je dobro bilau ali lagvo tū paulak pri meji živeti?*

»A, tū je nej dobro bilau pri meji tak nutzaprejto živeti.«

- *Ka bi bilau, če bi zdaj tej, steri iz Sirije dejo, več stau gezero lidi, tū na Seniki tō prejkodli?*

»Baug vari, tau bi nej dobro bilau. Istino, Vaugri gda so petdesetstoga leta šli, eden den je stau gezero prejkstau-pilo mejo, pa med tejmi je ranč tak kak zdaj, dosta mlajšov (otrok) bilau. Iz Varaša so padarge tō vse v Avstrijo odišli, tak ka cejlo kliniko, gde so se mlajši rodili, so v Feldbach spakivali.«

- *Pa te tisti, steri so se tam narodili, so potistim nazaj prišli?*

»Ženske, ka so tam rodile, so zvekšoga vse nazaj domau prišle, malo je bilau taši, ka so vanej ostale.«

- *Zdaj zato baukše, ka negajo meje?*

»Dosta baukše je tau tak, samo če gledaš televizijo, leko vidiš, ka znauva se meja gradi. Tau nika nede dobro, vejš vido, gnauk samo vse vkūp-zleti, vejš vido.«

Karči Holec

Zakoj, zakoj?

Kak je mali Peter gučati začno, so se za njegove stariše začnole nebeske nevoule. Njegva prva rejč je nej bila »mama« ali pa »ata«.

Nej, sploj nej! Njegva prva rejč, ka go je vedo vöprajti, je bila »zakoj«. Pa je vsigdar škeu za svoj »zakoj« nazaj dobiti tö, »zatoga volo«. Depa stariša vsigdar ne vejta tak povedati, kak bi mali Peter tou škeu čüti.



Ka nut v tejlo dé, mora vö priti

Mali Peter kuman dveri v künjo gor odpre, kuman glavou nut podrži, že spitava. Že je cejli »zakojasti« gé.

»Zakoj mi vsigdar cükati trbej, gda gor stanem?«

Mama njemi je ranč mlejšni kafej šküjala. Ranč ga ne pogledne, kafej njemi v šalico lejvle. Ga ne pogledne pa skur zapovej:

»Ne spitavaj norije! Poj cukat pa na zajtrik pridi!«

Kak zapovejdano, tak napravleno. Mali Peter je brž nazaj. Mama ga gleda, kak je tou delo brž obredo.

»Tou pa je tak brž bilou, kak bi se oblisnole,« njemi mlejšen kafej na sto deje.

»Zakoj je brž bilou?«

»Ne vej. Depa meni se je trno brž vidlo. Skur tak, kak bi plüno,« se mama skrak njega doj sede.

Mama že vej, ka se tou »zakojanje« tak brž ne enja. Pozna svojga Petra pa je gvüšno v tou gé, kak brž noui »zakoj« vö iz njega prileti.

»Mama, zakoj je tou nej gnako? Škem pitati,« mali Peter brž kafej spidje.

»Škem pitati, zakoj moram duže cükati, kak pa pidjem. Me razmejš?«

Mama ga ne razmej najbolje. Zaprav sploj ga ne razmej. Samo ga gleda, mali Peter pa že vej, kak svoje pitanje mora tadale tumačiti.

»Mama, pogledni! Té kafej sam brž vö spiu. Depa gda dem cukat, dosta duže tou delam, kak pa kaj spidjem. Me razmejš,« go mali Peter gleda, kak zdaj gvüšno vej, od koga njoj guči.

Mama se tak za vüjo škrable, kak tou ata šego ma. Se škrable pa za eden čas dun začne tumačiti.

»Ge ti ne vej. Depa dosta od človekovoga tejla povedati. Depa ka nut dé, mora vö priti tö,« mama že šké stanoti.

Šké vkraj od stola stanoti, depa mali Peter njoj z novim pijtanjem tou ne dopisti.

»Mama, tou da dun ne boš gučala. Vej pa ge nigdar mlejšni kafej vö ne pocükam. Pa tej sam eške tö nigdar nej vö pocüko. Ti si nika vcejlak naupek brodiš,« mali Peter trno včeno mami doj dava. »Pa boš eške prajla, ka naš ata pivo cüka? Tou pa dun ne more istina biti.«

V kakše nevoule se je mama pogroznole, ranč nej trbej gučati. Eške sreča, ka je ranč v tej najbolje velki nevoulaž ata nut na dveri stoupo.

»Vaj, kak sam žeden! Žeden sam kak pekeu. Brž nika moram spiti,« že ladi-lnik gor opejra, iške, iške pa nika ne najde.

»Ata nika se ne sekejraj! Menje boš piu, menje boš cüko. Depa prva kaj spidješ, mami kaj povej. Naša mama si od cüjkanja trno naupek brodi. Ne vej. Zakoj. Leko ti vejš, zakoj,« mali Peter gor stane pa v svojo sobo odide. Tan v sobi čaka, gda de znouva pun mejer emo.

Miki Roš

Pismo iz Sobote

Nevoškenost pa vse takše

Ne pounim dobro, če je nevoškenost smrtni grej ali nej. Ne vej. Depa kak vse vküper vögleda, je nevoškenost telko stara, kak dugo lidgé po svejti ojdimo. Tadale, če bi iskali miss nevoškenosti, bi moja tašča Regina, trno čedna ženska, gvüšno prva bila.

»Leko, ka so tisti tam lepši paradajsi meli. Leko, depa naš je stoukrat bole žmani biu,« se zadnje dneve trousi kaulakvrat. »Zatoga volo pa so mi tak nevoškeni, ka sam ge takšnoga pripouvala. Ge malo pripou-vam, depa moja kvaliteta je najbolje naprej valaun gé.«

Gvüšno, ka zvün moje tašče Regine, trno čedne ženske, nevoškenost skur za vsikšim ojdi. Stari krčmar Bobi trno velke nevoule ma. Kak je krčmo prejk dau, njemi več telko na vüje ne pride kak inda svejta. Depa vseeno ne more vö iz svoje kouže skaučiti.

»Ka se pa tej noui krčmar vömeče!? Un dosta prislüži, guči kaulakvrat. Če bi ge škeu, bi telko pejnez prislüžo, ka se njemi leko samo senje. Ge bi eške vekši pa boukši auto emo, če mi ne bi moja prva žena skur vse vkraj vzela, gda sva se razpitata. Ka vraga se pa vömeče, vej njega tö takše

leko zaodi. Vno pa takše ma, kak bi si pes v njem dajca prau,« Bobi vse pa eške več vej. »Kak dragi auto si je küpo pa se njemi že kviri. Na vüje mi je prišlo, ka se guči, kelko pejnez je že nut v njega zmeto. Depa zaman, tadale je nej vredi. Na, tak sam praviti čüo, ka gučijo.«

Tam malo dale od nas ena družina živé. Nika dosta kaulak ne ojdijo. Skur z nikim se ne srečajo. Bole za sebe se držijo. Stariva dva v službo ojdita, mlajša sta trno vrliva, ram je lepou vred vzeti. Vse takše samo prosi, aj se od nji na velke guči.

»Vej pa tou so si vse z erbijo spravili. Če bi nej toga bilou, bi nika nej meli. Ge, ge sam za vse, ka mam, nebesko mogo delati. Ka se pa vömečejo? Tou tö gučijo, ka je erbija nej najbolje čista bila,« vej od držine, ka jo niške ne pozna, največ povedati saused Pali. »Ka sam pa ge za erbijo doubu? Nika! Eške menje kak nika! Depa moj ram je moj ram, nej pa od koga drugoga. Ka si pa uni brodijo? Ka so kaj več od mene, ka so kaj več od nas? Kusto figo!«

»Vej sam ge že tö na teveni bila,« se vej trousiti frizerka

Biba. »Tam sam njim vsefele vöovadila. Vsi so me leko vidli pa čüli. Ne vej. Zakoj se ta baba stara gor gemle. Ge sam na teveni bila, ka je una sploj eške nej vejdlä, ka je tou gé. Vej pa vsi vejmo, kak je do toga prišlo. Kak je una na televizijo prišla, vsikši vej. Ja, tistomi prejnijomi je malo tapodržala, zdaj se pa tam nosi, kak bi zlato pero v riti mejla. Pa če go poglednete, vej pa tak vögleda, kak bi go sraka vküper znosila. Ge bi eške vsigdar leko nut v teveni kaj taprajla, depa ge se nemo nikomi v rit vlejkla. Una, una pa kuman čaka, aj go vsi vidijo, aj vsi od nje vse vejo. Lepou vas prosim, šoule pa je nikšne nej zgotouvila. Tisti njeni mauž pa tö ne vej, ka sploj šké. Ge bi go na njegovom mesti že davnik prejk praga zagnala. Un pa go gleda, kak bi sveta bila.«

Ja, vse takše leko nevoškenst porodi. Ge pa zdaj moram s tejm zgotouvit. Moram v eden velki varaš titi. Dem ta, ka njim pokažem, kak se dela. Vej pa tisti tam rejsan nika ne pounijo. Moram oditi, ka steri drugi ta nut ne stoupi. Ge sam več vreden gé.

Miki

SMEJ JE PAU ZDRAVDJA

KRITIKA

Mauž se kori z ženov, ka preveč zapravla:

»Že pá si küpila trij najdragše modrčke (melltartó), če ranč nejmaš kaj nut djati...!«

Žena pa etak: Vejš, dragi moj mauž, če ti meni takše gučiš, dja tebi pa tou povejm, ka od zdaj dale ti leko deš po svejti brezi lač, vej ti te sploj ne nücaš, zatou ka itak nemaš kaj v nji djati.

TRAKTOR

Lujzek je svoje Ančike nigdar nikan nej povabo, liki se je sam vsigdar okouli potepo. Nisterni den njemi je pa ona tou v očij vrgla, on njej je pa pravo, ka prej

tak zgleda kak traktor, pa bi ga bilau pred padaši sram.

Lujzek se je pa večer škeu malo z Ančikov v posteli fajf meti, on je že pozabo na »traktor«. Ančika pa te etak: »Zavolo ene slamice ja nemo traktora zakurlblala pa trošila.«

DJAJCE

Mariška se je priženila v siromaško kučo. Tüdi zamazano je vse bilou, eške cote za pucanje so nej meli. Odrejzala je rokave na moužovoj sranci pa spucala kučo. Zazranka je ščela prebejliti izo pa ščeta nej bilou. Od moža očej je odrejzala kosmato brado, z nje naredila ščet, pa prefarba-

la stene. Zazranka pride saused na obisk pa vidi mladoga verta, če glij je bio mraz, visiko gori na drejvi, pa ga pita: »Jaj saused, ka se ti je zmejšalo, ka v tou mrazi plejzaš po drejvi?« Te pa: »Jaj, znaš, moja de gnes palačinke pekla, pa nega djajc pri iži.«

LEJPI MIR

»Mi se zdaj selimo v dosta lepši kraj,« pravi Kovačecova sausedi.

»Ja! Mi pa v mirnejši kraj,« se povali Djurkina.

»Ka te se tudi vi selili?«

»Nej, mi mo zdaj meli lejpi mir!«

Marija Rituper



RTVSLO **PETEK, 16.10.2015, I. SPORED TVS**
6.00 KULTURA, ODMEV, 6.55 DOBRO JUTRO, POROČILA, 11.15 VEM!, KVIZ, 11.55 UGRIZNIMO ZNANOST: MAGNETI, ODDAJA O ZNANOSTI, 12.20 BLISK: TEKMA, SLOVENSKA NADALJEVANKA, 13.00 PRVI DNEVNIK, ŠPORT, VREME, 13.30 TARČA, 14.25 PRAVA IDEJA! 15.00 POROČILA, 15.10 MOSTOVI - HIDAK, ODDAJA TV LENDAVA, 15.45 OTROŠKI PROGRAM: OP! 16.20 OSMI DAN, 17.00 POROČILA OB PETIH, ŠPORT, VREME, 17.30 RAZRED ZASE: VAŽNO JE IMENOVATI SE BOJAN, 17.55 NOVICE, 18.00 INFODROM, PREGLED TEDNA, INFORMATIVNA ODDAJA ZA OTROKE IN MLADE, 18.10 OBLAKOV KRUHEK: OČKOVA PRAVLJICA, RISANKA, 18.20 VEM!, KVIZ, 19.00 DNEVNIK, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 20.00 SLOVENSKI POZDRAV, NARODNOZABAVNA ODDAJA, 21.25 NA LEPŠE, 22.00 ODMEV, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.05 ANDALUZIJSKI PES, FRANČOSKI NEMI FILM, 23.25 ANGEL UNIČENJA, MEHIŠKI FILM, 1.00 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 1.20 DNEVNIK, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 2.15 INFO-KANAL

PETEK, 16.10.2015, II. SPORED TVS
6.00 OTROŠKI KANAL, 7.00 OTROŠKI PROGRAM: OP! 9.00 TOČKA, GLASBENA ODDAJA, 10.30 NAJ MUZIKA IGRA: ALENKA PINTERIČ, 11.00 HALO TV, 12.10 DOBRO JUTRO, 14.35 PRISLUHNI MO TISINE: MEDNARODNI DAN GLUHIH, IZOBRAŽEVALNO-SVETOVALNA ODDAJA, 15.10 O ŽIVALIH IN LJUDEH, IZOBRAŽEVALNO-SVETOVALNA ODDAJA, 15.35 NA VRTU, IZOBRAŽEVALNO-SVETOVALNA ODDAJA, 16.00 DOBER DAN, 17.00 HALO TV, 18.00 POKLIČITE BABICO (II.), ANGLEŠKA NADALJEVANKA, 19.00 OTROŠKI PROGRAM: OP! 20.00 KONCERT TISOČLETJA. POL TISOČLETJA GRADU BRDO: VELIKI DOBRODELNI KONCERT S SIMFONIČNIM ORKESTROM RTV SLOVENIJA, 21.30 POPRAVLJENA KRIVICA, AMERIŠKA NADALJEVANKA, 22.20 POLNOČNI KLUB, 23.30 TOČKA, GLASBENA ODDAJA, 0.20 HALO TV, 1.20 ŠPORTNI POSNETKI

SOBOTA, 17.10.2015, I. SPORED TVS
6.05 KULTURA, ODMEV, 7.00 OTROŠKI PROGRAM: OP! 10.55 400 LET ISKANJA, DOKUMENTARNI PORTRET GOSLARJA VILMA DEMŠARJA, 11.55 TEDNIK, 13.00 PRVI DNEVNIK, ŠPORT, VREME, 13.25 O ŽIVALIH IN LJUDEH, IZOBRAŽEVALNO-SVETOVALNA ODDAJA, 13.50 NA VRTU, IZOBRAŽEVALNO-SVETOVALNA ODDAJA, 14.35 VODNI KROG: SREDNJE SAVE, EKOLOŠKA POTOPISNA SERIJA, 15.00 JEJMO, POSTIMO SE, ŽIVIMO DLJE, ANGLEŠKA DOKUMENTARNA ODDAJA, 16.00 DOKUMENTARNA ODDAJA, 17.00 POROČILA OB PETIH, ŠPORT, VREME, 17.20 POSEBNA PONUDBA, IZOBRAŽEVALNO-SVETOVALNA ODDAJA, 18.00 Z VRTA NA MIZO, 18.30

OZARE, 18.40 PETER ZAJEC: POVEST O LETECEM LISJAKU, RISANKA, 19.00 DNEVNIK, UTRIP, ŠPORT, VREME, 20.00 VSE JE MOGOČE, 21.25 POGREŠANI SIN, KOPRODUKCIJSKA NADALJEVANKA, 22.30 POROČILA, ŠPORT, VREME, 23.00 ZAKLONIŠČE, AMERIŠKI FILM, 1.00 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 1.25 DNEVNIK, UTRIP, ŠPORT, VREME, 2.15 INFO-KANAL

SOBOTA, 17.10.2015, II. SPORED TVS
7.00 NAJBOLJŠE JUTRO, 9.00 DOBER DAN, 9.50 NA LEPŠE, 10.20 10 DOMAČIH, 10.50 POLNOČNI KLUB, 12.45 SKRIVNOSTNI SVET MAJEV, 13.40 GALA AVSENIKOV VEČER, BELA DVORANA VELENJE, 16.40 ODBOJKA - EVROPSKO PRVENSTVO: POLFINALE (M), 19.00 RAZRED ZASE: VAŽNO JE IMENOVATI SE BOJAN, 19.25 IZZA KULISE: INDIANA JONES, KRATKI ANIMIRANI FILM, 19.40 ODBOJKA - EVROPSKO PRVENSTVO: POLFINALE (M), 21.45 ZVEZDANA, 22.30 BLEŠČICA, ODDAJA O MODI, 23.05 ARITMIČNI KONCERT - NULA KELVINA, 0.05 ZABAVNI KANAL, 2.20 ODBOJKA - EVROPSKO PRVENSTVO: POLFINALE (M), 4.20 ODBOJKA - EVROPSKO PRVENSTVO: POLFINALE (M),

NEDELJA, 18.10.2015, I. SPORED TVS
7.00 ŽIV ŽAV, OTROŠKI PROGRAM, 10.15 NABRITI DETEKTIVI, NEMŠKA OTROŠKA NANIZANKA, 10.50 SLEDI, DOKUMENTARNA ODDAJA, 11.20 OZARE, 11.25 OBZORJA DUHA, 12.00 LJUDJE IN ZEMLJA, ODDAJA TV KOPER-CAPODISTRIA, 13.00 PRVI DNEVNIK, ŠPORT, VREME, 13.25 SLOVENSKI POZDRAV, NARODNOZABAVNA ODDAJA, 15.00 POD ALABAMSKIM NEBOM, AMERIŠKI FILM, 16.35 VILLAGE FOLK - LJUDJE PODEŽELJA: KOKOŠ IZ PADOVE, DOKUMENTARNA SERIJA, 17.00 POROČILA OB PETIH, ŠPORT, VREME, 17.20 VIKEND PAKET, 18.40 MUK: NAD KROŠNJAMI, RISANKA, 19.00 DNEVNIK, ZRCALO TEDNA, ŠPORT, VREME, 20.00 NOVA DVAJSETA (II.): SPLET, DOZA IN MAFIJA, SLOVENSKA NADALJEVANKA, 20.30 PETER OPEKA ZA PRIJATELJE, 22.20 POROČILA, ŠPORT, VREME, 22.45 HITROST: ISKANJE IZGUBLJENEGA ČASA, NEMŠKA DOKUMENTARNA ODDAJA, 0.20 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 0.50 DNEVNIK, ZRCALO TEDNA, ŠPORT, VREME, 1.40 INFO-KANAL

NEDELJA, 18.10.2015, II. SPORED TVS
7.00 DUHOVNI UTRIP, 7.15 CITY FOLK - OBRAZI MEST: MEXICO CITY, 7.40 OB 80-LETNICI MIRKA RAMOVŠA: RAST: 67. GALA KONCERT AFS FRANCE MAROLT, 8.15 40. DRŽAVNO SREČANJE PEVSKIH ZBOROV DRUŠTVA UPOKOJENCEV, 9.15 POSEBNA PONUDBA, IZOBRAŽEVALNO-SVETOVALNA ODDAJA, 10.30 BLISK: ŠEJK, SLOVENSKA NADALJEVANKA, 11.00 BLISK: RESNICA BOLI, SLOVENSKA NADALJEVANKA, 11.25 BLISK, SLOVENSKA NADALJEVANKA, 12.45 ŽOGARIJA, 13.15 ŠPORTNI IZZIV, 14.30 CELICA, DOKUMENTARNI FELJTON, 15.00 KONCERT TISOČLETJA. POL TISOČLETJA

Porabje

ČASOPIS
SLOVENCEV NA MADŽARSKEM

Izhaja vsak četrtek
Glavna in odgovorna urednica
Marijana Sukić

Naslov uredništva:
H-9970 Monošter,
Gárdonyi G. ul. 1.;
tel.: 94/380-767;
e-mail: porabje@mail.datanet.hu
ISSN 1218-7062

Tisk:
TISKARNA KLAR
Lendavska 1; 9000 Murska Sobota; Slovenija

Časopis izhaja z denarno pomočjo Ministrstva za
javno upravo in pravosodje (KIM) ter Udruga RS za
Slovence v zamejstvu in po svetu.

Naročnina: za Madžarsko letno 2.600 HUF, za
Slovenijo 22 EUR. Za ostale države 52 EUR
ali 52 USD.

Številka bančnega računa: HU15
1174 7068 2000 1357 0000 0000,
SWIFT koda: OTPVHUHB

GRADU BRDO: VELIKI DOBRODELNI KONCERT S SIMFONIČNIM ORKESTROM RTV SLOVENIJA, 16.45 ZVEZDANA, 17.40 REŠEVANJE GOSPODARJA FILIPINSKIH GOZDOV, POTOPIS, 18.25 AVTOMOBILNOST, 18.55 NOGOMET - KVALIFIKACIJE ZA EP 2016: VRHUNCI KOLA, 19.30 ŽREBANJE LOTA, 19.40 ODBOJKA - EVROPSKO PRVENSTVO: FINALE (M), 21.40 NUJNI PRIMERI: SPOMIN, AVSTRIJSKA MINI-SERIJA, 23.10 VSE JE MOGOČE, 0.30 VIKEND PAKET, 1.40 ODBOJKA - EVROPSKO PRVENSTVO: FINALE (M), 3.45 ŠPORTNI IZZIV, 4.30 ZABAVNI KANAL

PONEDELJEK, 19.10.2015, I. SPORED TVS

6.15 UTRIP, 6.30 ZRCALO TEDNA, 6.55 DOBRO JUTRO, POROČILA, 10.15 Z VRTA NA MIZO, 10.40 10 DOMAČIH, 11.10 VEM!, KVIZ, 11.50 KAJ GOVORIŠ? = SO VAKERES? 12.20 BLISK: KADROVSKO POMLJEVANJE, SLOVENSKA NADALJEVANKA, 13.00 PRVI DNEVNIK, ŠPORT, VREME, 13.30 PANOPTIKUM, 14.40 VILLAGE FOLK - LJUDJE PODEŽELJA: KOKOŠ IZ PADOVE, DOKUMENTARNA SERIJA, 15.00 POROČILA, 15.10 DOBER DAN, KOROŠKA, 15.45 OTROŠKI PROGRAM: OP! 16.15 ANGORAANGORA, KRATKI IGRANI FILM AGRFT, 16.35 DUHOVNI UTRIP, 17.00 POROČILA OB PETIH, ŠPORT, VREME, 17.30 SLOVENSKI MAGAZIN, 17.55 NOVICE, 18.00 INFODROM, DNEVNIK ZA OTROKE IN MLADE, 18.10 NUKI IN PRIJATELJE: ŠKRATEK, RISANKA, 18.15 PUJSA PEPA: SONCE, MORJE IN SNEG, RISANKA, 18.20 VEM!, KVIZ, 19.00 DNEVNIK, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 20.00 TEDNIK, 21.00 STUDIO CITY, 22.00 ODMEV, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.05 UMETNOST IGRE: BORŠNIKOVO SREČANJE, 23.50 GLASBENI VEČER, 1.30 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 1.55 DNEVNIK, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 2.50 INFO-KANAL

PONEDELJEK, 19.10.2015, II. SPORED TVS

6.00 OTROŠKI KANAL, 7.00 OTROŠKI PROGRAM: OP! 8.35 ŽOGARIJA, 9.30 TOČKA, GLASBENA ODDAJA, 11.00 HALO TV, 12.00 DOBRO JUTRO, 14.20 POLNOČNI KLUB: RASIZEM, 15.30 LJUDJE IN ZEMLJA, ODDAJA TV KOPER-CAPODISTRIA, 16.25 AVTOMOBILNOST, 17.00 HALO TV, 18.00 POKLIČITE BABICO (II.), ANGLEŠKA NADALJEVANKA, 19.00 OTROŠKI PROGRAM: OP! 20.00 ŽENA, MOŽ IN NEPRIDIPRAVI, ANGLEŠKA NADALJEVANKA, 21.00 INŠPEKTOR BANKS (IV.): SAMO LJUBEZEN OSTANE, ANGLEŠKA MINI-SERIJA, 22.30 V TUJEM SVETU, ANGLEŠKA DOKUMENTARNA ODDAJA, 0.05 HALO TV, 1.05 TOČKA, GLASBENA ODDAJA, 1.50 ŠPORTNI POSNETKI, 4.55 ZABAVNI KANAL

TOREK, 20.10.2015, I. SPORED TVS

6.00 KULTURA, ODMEV, 6.55 DOBRO JUTRO, POROČILA, 11.15 VEM!, KVIZ, 11.45 OBZORJA DUHA: VESELJE NA OBROBJE, 12.20 BLISK: ŽIVA HRANA, SLOVENSKA NADALJEVANKA, 13.00 PRVI DNEVNIK, ŠPORT, VREME, 13.30 STUDIO CITY, 14.20 NAGLAS! 14.35 EVROPSKI MAGAZIN, 15.00 POROČILA, 15.10 POTEPANJA - BARANGOLASOK, ODDAJA TV LENDAVA, 15.50 OTROŠKI PROGRAM: OP! 16.20 PROFIL: ALJA PREDAN, 17.00 POROČILA OB PETIH, ŠPORT, VREME, 17.30 VODNI KROG: BOLSKJE, EKOLOŠKA POTOPISNA SERIJA, 17.55 NOVICE, 18.00 INFODROM, DNEVNIK ZA OTROKE IN MLADE, 18.05 MUK: AVTOBUS, RISANKA, 18.10 KIOKA: ROJSTNODNEVNA ZABAVA, RISANKA, 18.20 VEM!, KVIZ, 19.00 DNEVNIK, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 20.00 ZADNJI TANGO V HALIFAXU (III.), ANGLEŠKA NADALJEVANKA, 21.00 HIŠKE, DOKUMENTARNI FILM, 22.00 ODMEV, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.05 PRIČEVALCI: DR. JANEZ ARNEŽ, 0.50 PROFIL: ALJA PREDAN, 1.15 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 1.40 DNEVNIK, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 2.30 INFO-KANAL

TOREK, 20.10.2015, II. SPORED TVS

6.00 OTROŠKI KANAL, 7.00 OTROŠKI PROGRAM: OP! 9.20 TOČKA, GLASBENA ODDAJA, 11.00 HALO TV, 12.00 DOBRO JUTRO, 14.15 PETER OPEKA ZA PRIJATELJE, 16.10 DOBER DAN, 17.00 HALO TV, 18.00 POKLIČITE BABICO (II.), ANGLEŠKA NADALJEVANKA, 19.00 OTROŠKI PROGRAM: OP! 20.00 PRESENEČENJA, 20.50 MARATON, NIZOZEMSKI FILM, 22.40 ARITMIJA, 23.45 SLOVENSKA JAZZ SCENA: MIKE SPONZA BLUES CONVENTION Z GOSTI, 0.35 TOČKA, GLASBENA ODDAJA, 1.20 HALO TV, 2.20 ŠPORTNI POSNETKI, 4.55 ZABAVNI KANAL

SREDA, 21.10.2015, I. SPORED TVS

6.00 KULTURA, ODMEV, 6.55 DOBRO JUTRO, POROČILA, 11.15 VEM!, KVIZ, 11.40 UMETNOST IGRE: BORŠNIKOVO SREČANJE, 12.20 BLISK: KONTROLA KAKOVOSTI, SLOVENSKA NADALJEVANKA, 13.00 PRVI DNEVNIK, ŠPORT, VREME, 13.30 INTERJU: ROBERT LIČEN, 14.25 GLASNIK, KULTURNO-IZOBRAŽEVALNA ODDAJA, 15.00 POROČILA, 15.10 MOSTOVI - HIDAK, ODDAJA TV LENDAVA, 15.40 MALE SIVE CELICE: OŠ LJUDSKI VRT PTUJ IN OŠ NARODNEGA HEROJA MAKSA PEČARJA, LJUBLJANA, KVIZ, 16.25 PROFIL, 17.00 POROČILA OB PETIH, ŠPORT, VREME, 17.30 TURBULENCA, IZOBRAŽEVALNO-SVETOVALNA ODDAJA, 17.55 NOVICE, 18.00 INFODROM, DNEVNIK ZA OTROKE IN MLADE, 18.05 PUJSE BIBI: LETALO, RISANKA, 18.20 VEM!, KVIZ, 19.00 DNEVNIK, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 20.05 FILM TEDNA: OTOŽNA JASMINE, AMERIŠKI FILM, 21.40 KINO FOKUS, 22.00 ODMEV, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.05 DEDIŠČINA EVROPE: SABOTAŽA - HITLERJEVA ATOMSKA BOMBA, KOPRODUKCIJSKA MINI-SERIJA, 0.40 PROFIL, 1.05 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 1.25 DNEVNIK, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 2.20 INFO-KANAL

SREDA, 21.10.2015, II. SPORED TVS

6.00 OTROŠKI KANAL, 7.00 OTROŠKI PROGRAM: OP! 9.10 TOČKA, GLASBENA ODDAJA, 10.30 10 DOMAČIH, 11.00 HALO TV, 12.05 DOBRO JUTRO, 14.45 VIKEND PAKET, 16.10 DOBER DAN, 17.00 HALO TV, 17.55 NOGOMET - POKAL SLOVENIJE, ČETRTRFINALE RUDAR : MARIBOR, 19.50 ŽREBANJE LOTA, 20.00 CITY FOLK - OBRAZI MEST: ZAGREB, 20.30 ČAS ZA MANCO KOŠIR, 21.20 NA UTRIP SRCA: POGLED V ARHIVSKO KNJIGO, GLASBENA DOKUMENTARNA ODDAJA, 22.15 BLEŠČICA, ODDAJA O MODI, 22.45 ARITMIJA, 23.50 TOČKA, GLASBENA ODDAJA, 0.35 HALO TV, 1.30 NOGOMET - POKAL SLOVENIJE: ČETRTRFINALE, RUDAR : MARIBOR, 3.25 ZABAVNI KANAL

ČETRTEK, 22.10.2015, I. SPORED TVS

6.00 KULTURA, ODMEV, 6.55 DOBRO JUTRO, POROČILA, 11.15 VEM!, KVIZ, 11.55 TURBULENCA, IZOBRAŽEVALNO-SVETOVALNA ODDAJA, 12.20 BLISK: PROVOKACIJA, SLOVENSKA NADALJEVANKA, 13.00 PRVI DNEVNIK, ŠPORT, VREME, 13.30 HIŠKE, DOKUMENTARNI FILM, 14.25 SLOVENC V ITALIJI: SLOFEST, 15.00 POROČILA, 15.10 TEŽIŠČE - SÜLYPONT, ODDAJA TV LENDAVA, 15.50 OTROŠKI PROGRAM: OP! 16.20 PROFIL: JULIE DE BAILLIENCOURT, 17.00 POROČILA OB PETIH, ŠPORT, VREME, 17.30 UGRIZNIMO ZNANOST, ODDAJA O ZNANOSTI, 17.55 NOVICE, 18.00 INFODROM, DNEVNIK ZA OTROKE IN MLADE, 18.05 ZAJCEK BELKO: PRVIČ, KO SEM SE KOPAL V PENEČI KOPELI, RISANKA, 18.10 POLDI: DAN, KO SO MESEČKI PRIPRAVLJALI POJEDINO, RISANKA, 18.20 VEM!, KVIZ, 19.00 DNEVNIK, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 20.00 TARČA, 20.55 GLOBUS, 21.25 PRAVA IDEJA! 22.00 ODMEV, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.05 OSMI DAN, 23.40 SVETO IN SVET, 0.35 PROFIL: JULIE DE BAILLIENCOURT, 1.05 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 1.25 DNEVNIK, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 2.15 INFO-KANAL

ČETRTEK, 22.10.2015, II. SPORED TVS

6.00 OTROŠKI KANAL, 7.00 OTROŠKI PROGRAM: OP! 9.05 TOČKA, GLASBENA ODDAJA, 10.40 Z VRTA NA MIZO, 11.05 HALO TV, 11.55 DOBRO JUTRO, 15.05 ČAS ZA MANCO KOŠIR, 16.05 KINO FOKUS, 16.30 SLOVENSKI MAGAZIN, 17.00 HALO TV, 18.00 POKLIČITE BABICO (II.), ANGLEŠKA NADALJEVANKA, 19.00 OTROŠKI PROGRAM: OP! 20.00 ODDAJA Z AVDIODESKRIPCJO ZA SLEPE IN SLABOVIDNE, 21.00 ŠPORTNI IZZIV, 21.45 AVTOMOBILNOST, 22.20 PRIJATELJICI, AVSTRALSKI FILM, 23.45 TOČKA, GLASBENA ODDAJA, 0.30 HALO TV, 1.30 ŠPORTNI IZZIV, 2.20 ZABAVNI KANAL

